

LÍNIA DIRECTA

amb la Campanya de Normalització Lingüística

II



Palma
1992

Línia Directa

© Aina Moll

Producció: Campanya de Normalització Lingüística de les Illes Balears

Fotocomposició: Documenta Balear s.a.

Impressió: Antoni Rotger

Dipòsit Legal: PM-1.364/1991

XXII

Necessitam pau lingüística als Instituts

En un dia hem rebut dues queixes de nines que estudien en Instituts de Batxillerat. Una denunciava que la seva professora de francès no ha volgut corregir el seu examen perquè ha fet la traducció al català i no al castellà. L'altra es queixava de "la situació existent al seu Institut entre els alumnes de parla catalana i els de castellana, per l'existència de certa intolerància i falta d'integració".

Voldríem que els dos casos es resolguessin pacíficament. La professora de francès ha d'entendre que "la llengua oficial" de la seva classe és el francès, i per qualificar els coneixements de francès per mitjà d'una traducció —cosa que supòs que fa rars vegades—, és indiferent que la traducció es faci a una llengua o l'altra. Refusar la traducció catalana és una discriminació de la llengua de Mallorca, i per tant una ofensa als mallorquins, i especialment a la seva alumna.

En el cas de l'altre Institut, vull fer una crida a la comprensió i a la tolerància, adreçada tant als alumnes catalanoparlants com als de llengua castellana. Que siguin conscients, d'una banda, que la normalització de la llengua de Mallorca, que ha estat tant de temps injustament postergada, està en les seves mans, molt més que en les dels seus pares i professors; per tant, la seva responsabilitat és molt gran: si són mallorquins, per recuperar el patrimoni cultural dels seus avantpassats; si són venguts de fora, per tenir com a seu aquest patrimoni i col·laborar a conservar-lo. D'altra banda, que entenguin uns i altres que els drets personals s'han de respectar, i que ningú té dret a imposar la seva llengua preferida a un altre.

M'agradaria tenir l'ocasió de fer una xerrada sobre aquest tema amb la nina que s'ha queixat i amb els seus companys. Per què no feis una passada pel local de la Campanya, o no em convidau a venir a l'Institut per parlar-ne amb calma? - **A. M.**